



Noticias de la Comunidad

ASAMBLEÍSTA DANIEL O'DONNELL

Manhattan Valley ■ Morningside Heights
Upper West Side ■ West Harlem

INVIERNO 2012

■ SIRVIENDO AL DISTRITO 69 DE LA ASAMBLEA DE NUEVA YORK ■

Estimados vecinos:

Al escribir este noticiario, la Asamblea y el Senado estatal están preparándose ampliamente para comenzar la sesión legislativa 2013-2014. Tenemos mucho trabajo por delante, continuar con los trámites de limpieza tras el paso del huracán Sandy, las luchas económicas de nuestro estado y la lucha por un trato equitativo para todos bajo las leyes de nuestro estado.

Sin embargo, actualmente también existe una falta de claridad en cuanto a cómo exactamente operará el liderazgo del Senado estatal, con un gobierno de coalición sin precedentes planificando acción directa en esa cámara. Esto afectará lo que la Legislatura podrá lograr durante esta sesión legislativa. A pesar de que la situación permanece turbia en el lado del Senado, estoy orgulloso de que la Asamblea continuará siendo una firme defensora de los valores progresistas de nuestro estado y nación, dándole una voz a aquellos en Nueva York que de otro modo podrían ser abandonados u olvidados.

Un asunto que se ha planteado frecuentemente en mi oficina de la comunidad es el reciente proceso de "redistribución de distritos electorales" realizado una vez cada diez años. Como resultado del Censo 2010, la demarcación de los distritos de la Asamblea y el Senado fue trazada nuevamente para reflejar los cambios de población de muchos de los distritos, incluyendo el mío. Aunque la mayoría de mi distrito permanece igual, el distrito perdió algunas cuadras, principalmente al norte del distrito, y ganó otras al sur. La nueva demarcación del distrito entra en vigor a principios de este año. Para descargar un mapa por Internet con los nuevos límites fronterizos del Distrito 69, visite el sitio Web <http://www.latfor.state.ny.us/maps/?sec=2012a>.

Quiero darles las gracias a los constituyentes que he representado en Albany durante los últimos diez años, quienes desde enero ya no estarán en mi distrito de la Asamblea. ¡Ha sido un honor ser su voz en el Capitolio y espero poder continuar saludándolos en la comunidad!

Espero que este noticiario les resulte informativo y útil. Mi personal y yo siempre estamos disponibles para ayudarlos en mi oficina de la comunidad, localizada en el 245 West 104th Street, cerca de Broadway, o por teléfono al (212) 866-3970. Los exhorto a que nos llamen, escriban o visiten, lunes a viernes de 9:00 a.m. a 5:30 p.m. Para las personas que tengan algún problema específico de vivienda, nuestra oficina cuenta con un dedicado especialista en vivienda disponible todos los días laborables.

Por último, estén pendientes a avisos sobre los próximos eventos, incluyendo la Recolecta Anual de Teléfonos Celulares a beneficio de las víctimas de violencia doméstica, mi Reto de Lecturas de la Comunidad y de eventos nuevos que estoy planificando para este invierno y primavera.

Cordialmente,

Daniel O'Donnell

¡Atención!

La oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell tiene disponible empleados que hablan español para asistir al público tiempo completo, lunes a viernes de 9:00 a.m. a 5:30 p.m. La oficina está localizada en el 245 West 104th Street, cerca de Broadway. También pueden llamar a la oficina en horas laborables al (212) 866-3970.

Recuerden que nuestro boletín informativo está disponible en español. Para obtener una copia favor de comunicarse con la oficina del asambleísta Daniel O'Donnell.

Recuento anual del asambleísta O'Donnell

Este año el asambleísta O'Donnell tuvo un comienzo maravilloso, aprovechó la ley de Igualdad Matrimonial encabezada por él en el 2011, y el 29 de enero contrajo matrimonio con su compañero de 31 años, John Banta. En junio, estaban muy contentos de celebrar el primer aniversario de la aprobación de la ley de Igualdad Matrimonial, y esperan celebrar su primer aniversario pronto. Con las primeras tres victorias de la Ley de Igualdad Matrimonial obtenidas este otoño en las urnas electorales de los estados de Maine, Maryland y Washington, y la decisión de la Corte Suprema de revisar dos casos relacionados a la ley de Igualdad Matrimonial el próximo año, O'Donnell espera continuar abogando y adquiriendo victorias en el 2013 para estadounidenses lésbicas, homosexuales, bisexuales y transgéneros.

Otro importante proyecto de O'Donnell, su legislación en contra del acoso escolar, conocida como la Ley de Dignidad para Todos los Estudiantes, fue implementado completamente este verano. Estudiantes de todo el estado de Nueva York ahora tienen los recursos adicionales que los protegen de la discriminación y el acoso, y las escuelas están mejor equipadas para evitar que ocurran más casos de acoso escolar. Esta primavera, el Gobernador firmó en ley una enmienda al proyecto de ley de O'Donnell, para cubrir el acoso cibernético. A partir del 1^o de julio de 2013, los estudiantes estarán mejor protegidos contra incidentes de acoso escolar que ocurran por Internet y fuera de los planteles escolares.

Por su labor realizada a favor de la Ley de Dignidad, la Asociación de Transporte Estudiantil de Nueva York honró al asambleísta O'Donnell con el premio del Legislador del Año 2012. Este galardón demuestra el amplio valor de la Ley de Dignidad –para combatir el acoso escolar mediante mayor concienciación y esfuerzos coordinados, y por reunir el mayor grupo posible de aliados para lograrlo.

Para O'Donnell, fue un orgullo haber luchado por la reforma de justicia criminal, logrando la aprobación de su proyecto de ley (A7624) en la Asamblea, que sellaría los expedientes judiciales de

(CONTINÚA EN PÁGINA 2)



El asambleísta O'Donnell contesta preguntas de jóvenes constituyentes en PS 163.



El asambleísta O'Donnell dirige el diálogo sobre la agregación del acoso cibernético a su Ley de Dignidad para Todos los Estudiantes en la primavera del 2012

Recolección de Libros Infantiles 2013

La Recolección anual de Libros Infantiles patrocinada por el asambleísta Daniel O'Donnell para beneficio del Proyecto Cicero comenzará el 1ro de enero y continuará hasta finales de febrero. El año pasado, este evento recogió más de 700 libros, así que hay muchas expectativas — ¡empiecen a recolectar libros ahora!

El Proyecto Cicero, entidad que distribuye libros a escuelas públicas con bajos recursos en la ciudad de Nueva York, acepta **libros nuevos y ligeramente usados en excelentes condiciones para lectores principiantes hasta niveles de lectura de escuela secundaria. El Proyecto Cicero no acepta libros de texto, libros para adultos o libros descartados de bibliotecas escolares.** La organización también distribuye libros donados a refugios para desamparados, centros comunitarios, instalaciones de detención juvenil, y programas preescolares y para después de clases. Para más información sobre el Proyecto Cicero, favor de visitar www.projectcicero.org. Favor de traer sus donaciones de libros a la oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell localizada en el **245 West 104th Street** (entre Broadway y West End), **lunes a viernes, de 9:30 a.m. a 5:30 p.m.**

Recuento anual del asambleísta O'Donnell (CONTINÚA DE LA PÁGINA 1)

casos que son desestimados al momento de la acusación o antes, protegiendo de cualquier trato injusto adicional a los acusados que han sido enredados injustamente en casos. Desafortunadamente, este proyecto de ley todavía necesita la aprobación del Senado, pero O'Donnell espera continuar siendo un defensor de las personas que son acusadas injustamente.

Junto con muchos de sus colegas en la Asamblea, fue un orgullo para O'Donnell votar a favor de muchas piezas de legislación sobre la seguridad de las armas de fuego en el 2012. Uno de sus propios proyectos de ley, A2494-B, requeriría a los jueces que expidan órdenes de protección solicitar información sobre la posible posesión de armas de fuego por acusados, ayudando a proteger más a las víctimas de individuos potencialmente peligrosos. Este proyecto de ley fue la primera pieza de legislación aprobada por el asambleísta O'Donnell en la Asamblea estatal después de su elección en el 2002, y ha sido aprobada por la Asamblea en cada sesión posterior, incluyendo este año. Desafortunadamente, el Senado estatal se ha negado a tomar acción sobre este proyecto de ley. Tras los trágicos sucesos ocurridos en Newtown, Connecticut, O'Donnell espera una acción renovada de legislación sobre las armas de fuego en el 2013.

En el Distrito 69 de la Asamblea, O'Donnell ha disfrutado el poder celebrar exitosamente muchos eventos de la comunidad este año. Su evento de recolección de libros a finales del invierno con el Proyecto Cicero recogió más de 700 libros para las escuelas públicas de la ciudad con bajos recursos, y su Reto de Lecturas —“Explorando la Ciudad de Nueva York”—estimuló a cientos de niños a leer y a descubrir sobre sus propias comunidades. Estén atentos sobre actualizaciones de estos programas en el 2013 —¡la recolección de libros comenzará pronto!

En el verano, O'Donnell ofreció una exitosa colecta de teléfonos celulares para los ancianos y las víctimas de violencia doméstica en necesidad de teléfonos de emergencia, y celebró dos populares ferias de la salud y una clínica de vacunas para ayudar a los constituyentes a estar saludables este otoño e invierno. Al Asambleísta le encantan las oportunidades para reunirse con los constituyentes, escuchar sus comentarios y auspiciar eventos para el beneficio de ellos, así que por favor acérquense con sus preguntas o comentarios cuando lo vean por el vecindario.

A medida que se aproxima la sesión legislativa 2013, O'Donnell está ansioso por escuchar las prioridades de sus constituyentes este año. Espera continuar su defensa a favor de los niños de Nueva York, la justicia social, la reforma de justicia criminal y la comunidad LGBT, al igual que el quebrantamiento hidráulico. En el Año Nuevo también entrará en vigor la nueva demarcación de los distritos electorales creados en base al Censo 2010. O'Donnell espera conocer a sus nuevos constituyentes, continuar trabajando junto a los constituyentes actuales y apoyar al Distrito 69 de la Asamblea tanto en Albany como en el distrito.

Alerta sobre el “quebrantamiento hidráulico” Un adelanto sobre el peligroso proceso de excavación

Recientemente, han habido rápidos desarrollos que circundan las complicadas regulaciones y permisos para los procesos que regirían si se debería permitir la peligrosa práctica de “quebrantamiento hidráulico” en el estado de Nueva York. El gobernador Cuomo podría tomar una decisión final sobre este asunto tan pronto como el 27 de febrero de 2013.

Actualmente, el Departamento de Conservación Ambiental (DEC) tiene dos proyectos simultáneos en proceso que tienen el potencial de afectar grandemente las posibilidades para el quebrantamiento hidráulico en nuestro estado.

Primero, el estudio original con los efectos a la salud a consecuencia de esta práctica hecho por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (DEC), considerado por muchos como insuficiente, está siendo revisado por el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (DOH) y tres expertos independientes de la salud pública. Aunque aún no se han descrito los detalles de los funcionamientos internos de esta revisión, el asambleísta O'Donnell confía en que el DOH lleve

a cabo esta reevaluación, ya que el Asambleísta considera que la salud de nuestros ciudadanos debe mantenerse a la vanguardia en el debate sobre el quebrantamiento hidráulico.

Segundo, el período de evaluación para las regulaciones del DEC que rigen el quebrantamiento hidráulico ha sido extendido por 90 días después de la previa fecha límite del 29 de noviembre e incorporará las conclusiones de la revisión sobre el efecto a la salud. Esta secuencia de tiempo prolongado para la evaluación adicionalmente incluirá un período de 30 días para escuchar los comentarios del público. Este período se extenderá del 12 de diciembre al 11 de enero —puede encontrar más información en el sitio Web del DEC, incluyendo cómo someter comentarios públicos. Visite, <http://www.dec.ny.gov/regulations/77353.html>. El asambleísta O'Donnell considera que es imprescindible permitir la participación de todo el público en todas las etapas de este proceso de toma de decisiones. Nuestra salud, el medio ambiente y el agua son simplemente demasiado valiosos como para sacrificarlos por energía, especialmente cuando hay alternativas mucho mejores y más seguras.



El asambleísta O'Donnell discute los derechos de adopción de la comunidad LGBT en el programa de radio nacional "Michelangelo Signorile Show".

ESQUINA DE LOS INQUILINOS: Manteniendo una "residencia principal" y evitando el desalojo

Bajo las leyes del estado de Nueva York, los inquilinos que viven en apartamentos con alquiler estabilizado o controlado (también conocidos colectivamente como apartamentos de alquiler regulado) deben usar esos apartamentos como su residencia principal. Si su apartamento es de alquiler regulado y usted no lo hace, corre el riesgo de ser desalojado.

El cómo mantener este estatus no es obvio ni intuitivo, pero sí debe ser entendido. Aunque este artículo no puede explorar este tema plenamente, las siguientes acciones tomadas ocasionalmente por los inquilinos pueden llevar a sus caseros a sospechar un cambio de residencia principal. Algunas de las acciones más comunes que deben evitarse incluyen:

1. Someter su planilla de impuestos utilizando otra dirección;
2. Registrar un auto o adquirir un seguro de auto en otro estado que no sea Nueva York;
3. Obtener una licencia de conducir utilizando otra dirección;
4. Inscribirse para votar en otro estado que no sea Nueva York;
5. Subarrendar su apartamento de renta regulada;
6. Vivir menos de 183 días en el apartamento durante el año calendario más reciente;
7. Firmar un contrato de arrendamiento en otra residencia o ser dueño de propiedad; o
8. Conectar una línea de teléfono fija en otra dirección.

Es importante notar que no hay un criterio fijo para determinar cuál es su residencia principal. Si su casero lo demanda para que desaloje el apartamento, los tribunales estudiarán las circunstancias de cada caso en su totalidad. Considere esta información al tomar decisiones y recuerde que el personal de la oficina del Asambleísta puede contestar sus preguntas y preocupaciones sobre este asunto.

Continúa la ayuda humanitaria por el huracán Sandy: Cómo usted puede ayudar

Aunque la mayor parte del Distrito 69 de la Asamblea escapó de los daños causados por el huracán Sandy este octubre, muchas áreas de nuestra ciudad fueron azotadas fuertemente y todavía luchan por recuperarse y reconstruirse. Si usted está interesado en participar en los esfuerzos voluntarios de limpieza y ayuda humanitaria, o si está buscando maneras para hacer una donación, visite el sitio Web de Servicios de la Ciudad de NY en www.nycservice.org y oprima en "Hurricane Sandy – New York City Responds".

Noticias de educación

- Para reponer los días de clases perdidos debido al huracán Sandy, las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York estarán en sesión del **miércoles 20 de febrero al viernes 22 de febrero**, al igual que el **martes 4 de junio**, el cual originalmente sería medio día de clases.
- Fechas límite para admisiones: La fecha límite para someter la primera ronda de solicitudes de escuela secundaria, 10 de diciembre, ha caducado, al igual que la fecha límite para las solicitudes de escuela intermedia (21 de dic.). El **período de solicitudes para kinder será del 22 de enero hasta el 1º de marzo del 2013**. La admisión no será por orden de llegada, pero todas las familias que deseen un lugar para el año escolar 2013-14 deberán someter una solicitud. Las admisiones de prekinder para el año escolar 2013-14 comenzarán a principios de marzo.
- Debido al huracán Sandy, casi todas las escuelas de la ciudad de Nueva York han regresado a sus edificios regulares. Incluso, las escuelas más afectadas están programadas para funcionar a su capacidad y de manera habitual comenzando el 2 de enero de 2013.

CALENDARIO GRATIS DE ESTACIONAMIENTO EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK 2013

La oficina del asambleísta O'Donnell tiene copias de su calendario anual de estacionamiento. El mismo los ayudará a entender las complicadas reglas de estacionamiento en lados alternos en la ciudad de Nueva York.

Si desea una copia gratis, puede pasar por la Oficina de la comunidad localizada en el **245 West 104th Street** o llame al **212-866-3970** para pedir que le envíen una copia por correo. El calendario también está disponible en el sitio Web del asambleísta O'Donnell en <http://assembly.state.ny.us/mem/Daniel-J-O%27Donnell/postings/>.

Próximas clínicas legales gratis del asambleísta O'Donnell

Para los constituyentes que necesiten ayuda con asuntos legales pero no pueden venir a la oficina del asambleísta O'Donnell durante los días laborables, el asambleísta O'Donnell ofrece una oportunidad mensual en las tardes para que los constituyentes consulten con un abogado voluntario. Para hacer una cita llamen a Joyce al (212) 866-3970.

Fechas de las próximas clínicas: 31 de enero / 28 de febrero / 28 de marzo / 25 de abril

EL ASAMBLEÍSTA O'DONNELL AUSPICIA DOS EVENTOS PARA AYUDAR A MANTENER A LA COMUNIDAD SALUDABLE

Este otoño, el asambleísta O'Donnell auspició dos de sus eventos anuales de servicios de salud. El primero, su 8^{va} celebración anual del Día de Servicios de Salud Comunitarios en la Sociedad de Ayuda Infantil – Centro Frederick Douglass, fue un gran éxito a pesar de las dificultades enfrentadas por los residentes y organizaciones de salud debido al huracán Sandy.

Los miembros de la comunidad pudieron vacunarse gratis contra la influenza, obtener evaluaciones de presión arterial, colesterol y glucosa, al igual que pruebas del HIV y STD. Además de estos servicios, los asistentes también recibieron información sobre seguros de salud, prevención de diabetes y muchos otros servicios para mantener un estilo de vida saludable.

El asambleísta O'Donnell también auspició su clínica anual de vacunas contra la influenza el 16 de noviembre en el Centro William F. Ryan. Las vacunas contra la influenza fueron administradas gratis y la mayoría de los pacientes fueron atendidos en menos de 10 minutos. Más de 30 residentes pudieron aprovechar esta oportunidad para protegerse a ellos y sus familias de los peligros de la temporada de la influenza de este año.



Miembros de la comunidad reciben información y servicios gratis en la 8^{va} Feria Anual de la Salud auspiciada por el asambleísta O'Donnell en la Sociedad de Ayuda Infantil – Centro Frederick Douglass.

Internados disponibles

La oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell está aceptando solicitudes para el programa de internados en la primavera para estudiantes de escuela secundaria o mayores. Para solicitar, favor de enviar su carta de presentación y resumé por fax al 212-864-1095 o a wilsonc@assembly.state.ny.us.

Para más información, favor de llamar al **212-866-3970** y pida hablar con **Callie**.

E-Noticiarios

¿Quiere recibir más noticias sobre eventos interesantes de la comunidad, información del gobierno y mantenerse informado del trabajo que el asambleísta O'Donnell está realizando? Inscríbese para recibir su noticiario electrónico mensual enviando un correo electrónico a odonnell@assembly.state.ny.us.

245 West 104th Street, New York, New York 10025

Noticias de la Comunidad de Daniel O'Donnell

Asambleísta ■ Distrito 69

Manhattan Valley • Morningside Heights

Upper West Side • West Harlem



Información de la oficina:
Abrimos de lunes a viernes
9:00 AM - 5:30 PM
212-866-3970
odonnell@assembly.state.ny.us